

# LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada  
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada

peu importe où...vous verrez  
du MAURIER



almost everywhere you look  
today...du MAURIER

# *Le Festival Mondial*

# *The World Festival*

En panorama, les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67  
*A presentation of performing arts from nations participating at Expo 67*

**GORDON HILKER**  
Directeur artistique / *Artistic Director*

**JEAN CÔTÉ**  
Directeur administratif / *Administrative Director*

**GILLES LEFEBVRE**  
Directeur artistique associé / *Associate Artistic Director*

**DAVID HABER**  
Producteur, Spectacles de théâtre  
*Producer, Theatre Presentations*

**DAVID DAUPHINEE**  
Producteur, spectacles de l'Autostade  
*Producer, Autostade Presentations*

**ROGER GARAND**  
Producteur, manifestations spéciales / *Producer, Special Events*

**MARY JOLLIFFE**  
Chef, publicité / *Head, Publicity*

**GILLES DIGNARD**  
Administrateur, spectacles de La Ronde  
*Administrator, La Ronde Entertainment*

**JOHN PRATT**  
Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil  
*Deputy Director — Producer of Entertainment and Host*

---

« Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation. Une civilisation est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure. »

\* \* \*

"...Where would you advise me to visit?" he asked.  
"The planet Earth," replied the geographer. "It has a good reputation."

— ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY



*Le Festival Mondial*

*The World Festival*

*Les États-Unis à l'Expo*

*The USA at Expo*

présentent / *present*

NEW YORK CITY BALLET

directeurs / *directors*

GEORGE BALANCHINE et / and LINCOLN KIRSTEIN

JEWELS

*Salle Wilfrid-Pelletier,  
Place des Arts, Montréal*

2,3.VII.1967

## JEWELS

Chorégraphie / *Choreography*

George Balanchine

Costumes

Karinska

Décors / *Scenery*

Peter Harvey

Éclairage / *Lighting*

Ronald Bates

### I

#### ÉMERAUDES / EMERALDS

Sur une musique de Gabriel Fauré, de "Pelléas et Mélisande" et "Shylock"  
*Set to music by Gabriel Fauré, from "Pelleas et Melisande" and "Shylock"*

Chef d'orchestre / *Conductor*

ROBERT IRVING

VIOLETTE VERDY

MIMI PAUL

et / *and*

et / *and*

CONRAD LUDLOW

FRANCISCO MONCION

SARA LELAND

SUKI SCHORER

JOHN PRINZ

Karin von Aroldingen, Manola Asensio, Lynn Bryson, Elaine Comsudi,  
Suzanne Erlon, Ruth Ann King, Linda MacArthur, Susan Pilarre,  
Nanette Reedy, Virginia Stuart

ENTRACTE / *INTERMISSION*

### II

#### RUBIS / RUBIES

Sur une musique de / *Set to music by*: Igor STRAVINSKY  
Capriccio pour piano et orchestre / *for Piano and Orchestra*

(Avec la permission de Boosey & Hawkes, Inc.,  
éditeurs et détenteurs du copyright)

(*By arrangement with Boosey & Hawkes, Inc.,  
publishers and copyright owners*)

Piano Solo :

Gordon Boelzner

Chef d'orchestre / *Conductor* :

ROBERT IRVING

PATRICIA McBRIDE

EDWARD VILLELLA

PATRICIA NEARY

Deni Lamont Paul Mejia John Prinz Richard Rapp  
Gail Crisa, Rosemary Dunleavy, Deborah Flomine, Johnna Kirkland,  
Karen Morell, Delia Peters, Giselle Roberge, Margaret Wood

ENTRACTE / *INTERMISSION*



*Mimi Paul, Patricia McBride, Suzanne Farrell, Violette Verdy*



### III

## DIAMANTS / DIAMONDS

Sur une musique de / *Set to music by* : P. I. TCHAIKOVSKY

extraite de la Symphonie no 3 en ré majeur  
*from Symphony No. 3 in D Major*

Chef d'orchestre / *Conductor*

(2.VII) ROBERT IRVING

(3.VII) HUGO FIORATO

SUZANNE FARRELL

JACQUES d'AMBOISE

Kay Mazzo, Teena McConnell, Bettijane Sills, Carol Sunner,  
Frank Ohman, Earle Sieveling, Roland Vazquez, William Weslow

Diane Bradshaw, Lynn Bryson, Anne Byrne, Renée Estopinal  
Ruth Ann King, Linda Merrill, Penelope Gates, Susan Hendl  
Jennifer Nairn-Smith, Carolyn Peterson, Donna Sackett, Lynne Stetson  
Wilhelm Burmann, John Clifford, Robert Maiorano, Laurence O'Brien  
Shaun O'Brien, Roger Peterson, Roger Pietrucha, David Richardson  
Francis Sackett, Michael Steele, Stephen Varjan, Robert Weiss

L'idée d'un ballet utilisant des costumes recouverts de bijoux naquit il y a plus de quinze ans en Europe lorsque M. George Balanchine et M. Claude Arpels furent présentés l'un à l'autre par le violoniste Nathan Milstein. Mais ce ne fut qu'après la visite de M. Balanchine aux salons de Van Cleef and Arpels sur la Cinquième Avenue que l'idée de ce ballet commença à prendre forme; la beauté des bijoux qu'il y vit frappa tellement M. Balanchine qu'il décida de la saisir à tout jamais. Le motif des bijoux dans les trois ballets est souligné par les costumes créés par Karinska.



*The idea for a new ballet using highly jeweled costumes was started in Europe over fifteen years ago when Mr. George Balanchine and Mr. Claude Arpels were introduced by violonist Nathan Milstein but it was not until early 1966, after a visit by Mr. Balanchine to Van Cleef & Arpels' Fifth Avenue Salons that the idea of the ballet really began to grow. So impressed was Mr. Balanchine by the beauty of the jewels he saw there, that he decided to try to capture it forever. The jewel motif in the three ballets is carried through by Mme. Karinska's costumes designs with strong emphasis on jewelled decoration.*





George Balanchine

Le New York City Ballet est né des rêves, des efforts et de la collaboration de deux hommes, Lincoln Kirstein et George Balanchine. Un an après qu'ils se soient rencontrés pour la première fois en 1933, ils fondèrent le School of American Ballet à New York et une troupe, l'American Ballet. Pendant 18 ans, c'est au City Center de New York que l'on put voir la troupe. En 1964, le New York City Ballet inaugura le New York State Theater, à l'invitation des dirigeants du Lincoln Center for the Performing Arts. Le New York State Theater est désormais le centre permanent du New York City Ballet, qui y donne une saison de vingt semaines. Le New York City Ballet fait des tournées régulières aux Etats-Unis, a tourné en Europe cinq fois et effectué également une tournée en URSS sous les auspices du programme d'échange culturel du Département d'État. Après sa participation au Festival Mondial, le New York City Ballet ira au Saratoga Performing Arts Center à Saratoga Springs, New York, le centre permanent d'été de la troupe, qui s'y produira du 7 au 30 juillet.

*The New York City Ballet is the product of the dreams, endeavors and collaboration of two men, Lincoln Kirstein and George Balanchine. A year after their first meeting in 1933, they founded the School of American Ballet in New York City and a company, the American Ballet. In 1964, they founded Ballet Society. For eighteen years the New York City Ballet*

performed at the City Center. In 1964, the New York City Ballet inaugurated the New York State Theater at the invitation of Lincoln Center for the Performing Arts. Now the New York State Theater is the company's permanent home where it performs twenty weeks of each year. In addition to its Manhattan appearances, the New York City Ballet makes short tours in the United States and has made five European tours, including one to the Soviet Union, and one Far Eastern tour under the auspices of the Cultural Exchange Program of the Department of State. Following its appearance at the World Festival, the New York City Ballet travels to its permanent summer home, the Saratoga Performing Arts Center at Saratoga Springs, N.Y., for a season which extends from July 7-30.

---

NEW YORK CITY BALLET

DIRECTEURS / DIRECTORS

George Balanchine  
Lincoln Kirstein

PERSONNEL ADMINISTRATIF / ADMINISTRATIVE STAFF

Gérant / *Manager*

Edward Bigelow

Gérant de la troupe / *Company Manager*

Zelda Dorfman

Agent de presse / *Press Agent*

Virginia Donaldson

Relations extérieures / *Public Relations*

Doris Luhrs

Assistante à l'administration / *Administrative Assistant*

Carole Deschamps

Médecin de la troupe / *Company Physician*

Dr. Mel Kiddon

PERSONNEL DE SCÈNE / PRODUCTION STAFF

Maîtres de ballet / *Ballet Masters*

George Balanchine  
John Taras, Una Kai

Premier chef d'orchestre / *Principal Conductor*

Robert Irving

Chef d'orchestre adjoint / *Associate Conductor*

Hugo Fiorato

Pianiste solo / *Solo Pianist*

Gordon Boelzner

Directeur de scène / *Production Stage Manager*

Ronald Bates

Régisseur / *Stage Manager*

Kevin Tyler

Régisseur adjoint / *Assistant Stage Manager*

Roland Vazquez

Chef machiniste / *Master Carpenter*

Harold Lynch

Chef électricien / *Master Electrician*

Al Gorta

Chef accessoiriste / *Master of Properties*

Al Miller

Exécution des costumes / *Costumes Execution*

Karinska

Costumière (costumes féminins) / *Supervisor of Women's Wardrobe*

Mme Sophie Pourmel

Costumière (costumes masculins) / *Supervisor of Men's Wardrobe*

Leslie Copeland

Costumière en chef / *Wardrobe Mistress*

Cornelie DeBrauw

Costumier en chef / *Wardrobe Master*

Arthur Craig

Salle Wilfrid-Pelletier, pianos : Steinway

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL  
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Andis CELMS  
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU  
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES  
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI  
Gérant, Jardin des Etoiles (de nuit) / *House Manager, Garden of Stars, (Night)*
- Betty CROWE  
Directeur de scène / *Stage Manager, Autostade*
- Ted DEMETRE  
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John DUTTON  
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS  
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER  
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER  
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER  
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Edward FUGER  
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS  
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBELL  
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU  
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN  
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN  
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG  
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES  
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER  
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK  
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- Benoît de MARGERIE  
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL  
Adjoint au Directeur Administratif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY  
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND  
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN  
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD  
Gérant, Jardin des Etoiles (de jour) / *House Manager, Garden of Stars (day)*
- Chester MORSS  
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT  
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL  
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER  
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH  
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF  
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN  
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID  
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD  
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*
- Pierre RENAUD  
Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Jean-Paul RIOPEL  
Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*
- Denys SAINT-DENIS  
Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandshells*
- Glav SPERLING  
Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*
- Michael TABBITT  
Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*
- John UREN  
Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL - (suite)  
STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL - (continued)

Richard ABOUD  
Rae ACKERMAN  
Serge ALLAIRE  
Christopher BANKS  
Susan BALDWIN  
Marthe BEAUCHESNE  
Judy BERGSTRAND  
Normand BISAILLON  
Richard BLACKHURST  
Marc BLANDFORD  
Lucille BOILY  
Jean-François BONIN  
Raynald BORDELEAU  
Louis-Marie BOURNIVAL  
Carol BRAININ  
Shirley BRASS  
Philip BRIDGEMAN  
David BRODEUR  
Tatjana-Olga BRUNST  
Kaylee CAMPBELL  
Marilyn CASSELMAN  
Walter CAVALIERI  
Lucille CAZES  
Francine CHALOULT  
Lionel CHETWYND  
Micheline CHEVRETTE  
Lily CHIRSNER  
Normand CHOQUETTE  
Strena CODY  
Gertrude COOKE  
Pierre COTE  
Colin CUTTS  
Alistair DEIGHTON  
Ian de VOY  
Anna-Maria DIRLICK  
Gilles DUCHESNAY  
John ELLIS  
Jean-Louis FAURE  
Lyse FONTAINE

José FOREST  
Kenneth FRANKEL  
Denys FRAPPIER  
Michèle GAY  
Louise GIRARD  
David GORRING  
Peter GOSLETT  
Marie GUIBERT  
Christian GURNEY  
Pat HANLEY  
Janet HARPER  
Peter HAWKINS  
Roger HETU  
Loretta HICKMAN  
David HIGNELL  
Gerry HILL  
Anne-Marie HOLOWATY  
Hannah HOROWITZ  
Elisabeth HORTON  
Carol Ann INGLIS  
Hugh JONES  
Terry LABROSSE  
Alayn LAMARCHE  
Theresa LAMER  
Louise LAPLANTE  
Lois LAWSON  
Georges LEBEL  
Gérard LEPINE  
Colette LETOURNEAU  
John LEWIS  
Marilyn MacLEAN  
Peter MacNEILL  
Louise-Anne MARCHAND  
Bondfield MARCOUX  
Esther MARTEL  
Paula MARTIN  
Gilbert McDONALD  
Cathy McKEEHAN  
Allan MEROVITZ

Jane MERRICK  
Betty MORRIS  
Janine NADON  
Jane NEEDLES  
Pierre de NEROME  
Marcelle OUELLETTE  
André OUMET  
Michael PALMER  
Jacqueline PARADIS  
Robert du PARC  
Michel PARENT  
Annette PARIS  
Robert PATOINE  
Jessica PETERS  
Richard POCHINKO  
André RACICOT  
Thomas RADFORD  
Gisèle RAINVILLE  
Monique RENAUD  
Beverley ROBERTS  
Gilles de la ROCHELLE  
Pierre Gil SAINDON  
Rosario SAURIOL  
Josephine SHERIDAN  
Ron SINGER  
Celine SMITH  
Rolande SOUCY  
Carolyn STRAUSS  
Anna TROIANO  
Sandra UNSWORTH  
Suzanne VERMETTE  
Denise VIENS  
Alice VONCK  
Donald WALKER  
Sarah WALKER  
Al WALLIS  
Carole WODDIS  
Robert YOUNG  
Irene ZAGDAJ

AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle.

*Smoking is not permitted in the auditorium.*

Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.

*The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.*

La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne seront admis à la salle qu'au premier intervalle.

*The management reserves the right to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the first interval.*

Le programme est sujet à modification.

*This programme is subject to change.*

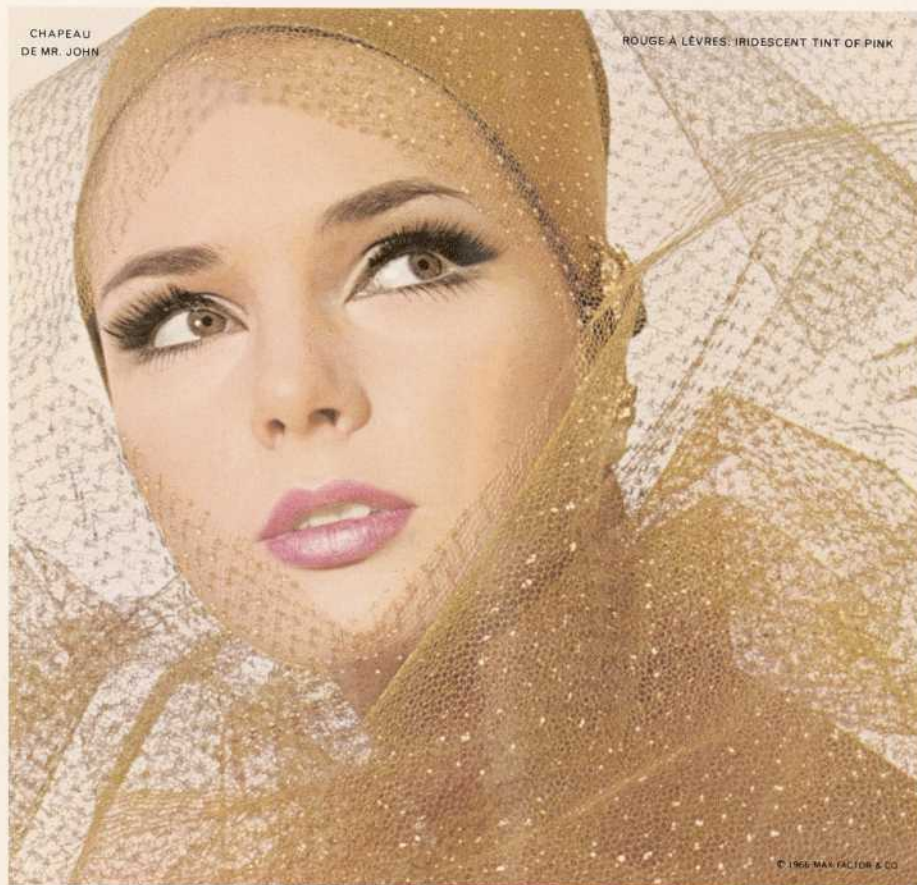
Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.  
*Flowers courtesy of Dominion Floral Company.*

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — Cover design



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre  
comprimée UltraLucent*

*MaxFactor creates the sheer miracle  
of UltraLucent Pressed Powder*



*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules et les imperfections.... A finish so nearly nude it could be nothing at all, and yet so perfectly blended that flaws, tiny lines and imperfections seem to disappear.*

*MaxFactor*



